

■日本の祝日

■일본의 공일

日本の祝日
일본의 공일

날짜	공휴일 이름	읽기	공휴일 이름
1월 1일	元旦	Ganjitsu	설날
1월 2월 2일	成人の日	Seijin no hi	성인의 날
2월 11일	建国記念の日	Kenkokukinen no hi	건국기념일
2월 23일	天皇誕生日	Tennou tanjyoubi	천황탄생일
3월 21일*	春分の日*	Shunbun no hi	춘분의 날
4월 29일	昭和の日	Shouwa no hi	쇼와의 날
5월 3일	憲法記念日	Kenpou kinenbi	헌법기념일
5월 4일	みどりの日	Midori no hi	초록의 날
5월 5일	子供の日	Kodomo no hi	어린이날
7월 3월 3일	海の日	Umi no hi	바다의 날
8월 11일	山の日	Yama no hi	산의 날
9월 3월 3일	敬老の日	Keirou no hi	경노의 날
9월 23일*	秋分の日*	Shubun no hi	추분의 날
10월 2월 2일	スポーツの日	Supotsu no hi	체육의 날
11월 3일	文化の日	Bunka no hi	문화의 날
11월 23일	勤労感謝の日	Kinroukansha no hi	근로감사의 날

주 : *표가 표시된 공휴일은 해마다 날짜가 바뀔 수 있습니다.

■覚えておくくと便利なミニ情報

- あいさつ:近所や職場で知っている人と会ったときには、朝は「おはよう(ございます)」、日中は「こんにちは」、夜は「こんばんは」と言いながら会釈します。
- 食事のとき:食べ始める際に「いただきます」、食べ終わった際には「ごちそうさま」と言います。
- 日本の家屋:通常、玄関が部屋より一段低くなっています。家の中に入るときは、玄関で靴を脱いで上がります。室内用スリッパがある場合は履きますが、畳の部屋ではスリッパは脱ぎます。
- 手洗い(トイレ):洋式と和式のトイレがあります。和式トイレは、便器の上にしやがんで用を足します。トイレトペーパー以外のものを便器に捨てるは詰まりますので注意してください。
- 風呂:日本式の風呂では、浴槽の外で体を洗ってから、浴槽につかります。湯は1人入るごとに替えないので、後から入る人のために、きれいに

■기억해 두면 편리한 미니 정보

- 인사:근처나 직장에서 아는 사람과 만났을 때는, 아침은 「오하요(고자이마스)」, 낮에는 「곤니치와」, 밤에는 「곤방와」라고 말하면서 가볍게 머리를 숙여 인사합니다.
- 식사할 때:먹기 시작할 때 「이타다키마스」, 식사를 마칠 때는 「고치소사마」라고 말합니다.
- 일본의 가옥:일반적으로 현관이 방보다 약간 낮게 만들어져 있습니다. 집 안에 들어갈 때는 현관에서 신발을 벗고 올라갑니다. 실내용 슬리퍼가 있으면 신고 들어갑니다만, 다다미 방에서는 슬리퍼를 벗어야 합니다.
- 세수(화장실):서양식과 일본식의 화장실이 있습니다. 일본식 화장실은, 변기 위에 웅크려서 볼일을 봅니다. 화장지 외의 물건을 변기에 버리면 막히므로 주의해 주십시오.
- 목욕:일본에서는 욕조 밖에서 몸을 씻은 다음에 욕조에 들어갑니다. 욕조에 담아놓은 온수는

つか
使いましょう。

- チップ:日本ではチップを渡す習慣はありません。
- レストランやホテル等では、請求料金にサービス料が含まれていることがあります。
- 自治会(町内会)と子供会:地域の住民の助け合いや親睦の場として町内ごとに組織されています。入会は任意ですが、入会すると自治体の広報や地域の行事の情報を得ることができます。清掃活動、防犯活動、防災活動、盆踊りや運動会などの行事も行っています。お知らせは、通常、「回覧板」で回ってきますので、読んだら順番に次の人に回します。

- 사람이 바뀔 때마다 빼는 것이 아니므로 나중에 사용할 사람을 위해 깨끗하게 사용합니다.
- 팁:일본에서는 팁을 주는 습관은 없습니다.
- 레스토랑이나 호텔 등에서는 요금에 서비스요금이 포함되어 있는 경우가 있습니다.
- 자치회(반사회)와 어린이회: 지역 주민의 상호부조와 친목을 위해 동네 마다 조직되어 있습니다. 입회는 자유이지만, 입회하면 자치체 홍보나 지역 활동의 정보를 얻을 수 있습니다. 청소 활동, 방범 활동, 방재 활동, 봉오도리춤, 운동회 등 행사도 실시합니다. 공지는 통상 ‘회람판’으로 알리기 때문에 집으로 오면 읽고, 순서가 다음인 이웃사람에게 전합니다.

■ゴミの処理

家庭から出るゴミは、通常、燃えるゴミ、燃えないゴミ、ビン・缶、資源物など市町村で決められた種類に分別し、決められた日時に、決められた場所に出します。粗大ゴミや処理が難しいゴミは、有料で個別に処理します。エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機の4品目は、粗大ゴミにして出すことができませんので、有料で販売店に引き取ってもらいます。ゴミの分け方や出し方は、地域ごとに決められていますので、近所の人に確認するか、市区町村役所に問い合わせてパンフレットなどをもらってください。

■쓰레기 처리

가정에서 나오는 쓰레기는 보통 타는 쓰레기, 타지 않는 쓰레기, 병·캔, 자원물 등 시정촌에서 정해진 종류로 분리하여 정해진 일시에 정해진 장소에 배출합니다. 대형 쓰레기와 처리하기 어려운 쓰레기는 유료로 개별적으로 처리하도록 되어 있습니다. 에어컨, 텔레비전, 냉장고, 세탁기 등 4 품목은 대형 쓰레기로서 낼 수 없으며 유료로 판매점에 수거를 의뢰합니다. 쓰레기의 분리방법과 내놓는 방법은 각 지역별로 정해져 있으므로, 이웃사람에게 확인하거나 시구정촌의 행정관서에 문의해서 팜플렛 등을 입수하십시오.

やく た ことば 役に立つ言葉

도움이 되는 말

①ゴミの置き場はどこですか?	고미오키바와 도코데스카?	쓰레기를 내놓는 곳은 어디입니까?
②ゴミを出す日、時間を教えてください。	고미오 다스히, 지캄오 오시에테쿠다사이	쓰레기를 내놓는 날과 시간을 가르쳐 주십시오.
③ゴミの分け方を教えてください。	고미노 와케카타오 오시에테쿠다사이	쓰레기의 분리방법을 가르쳐 주십시오.
④ゴミ袋はどこに売っていますか?	고미부쿠로와 도코데 웃테이마스카?	쓰레기 봉투는 어디서 팔고 있습니까?
⑤役所の電話番号は何番ですか?	야쿠쇼노 덴와반고와 낭반데스카?	행정관서의 전화번호는 몇번입니까?

■ペットを飼うとき

①犬の登録及び予防接種

犬を飼うときは、登録と狂犬病の予防注射が義務付けられています。生後91日以上飼った犬を所有したときは、30日以内に市町村役所で犬の登録を申請します。また、犬が死亡したり、所在地を変更したり、犬の所有者が変更した場合も30日以内に申請します。登録をすると「鑑札」が交付されますので、それを必ず犬につけます。毎年1回、狂犬病の予防注射を受けさせなければなりません。

詳しくは市町村役所にお問い合わせください。

②犬や猫が飼えなくなった時・死んだとき

犬や猫を飼い続けることが困難になった場合には、できるかぎり新しい飼い主を見つけてください。どうしても新しい飼い主が見つからないときは、地域の保健所か動物愛護センターに相談してください。ペットが死んだ時は、最寄りの清掃事務所又はペット霊園に相談してください。

動物愛護センター

富里市御料709-1

電話:0476-93-5711

動物愛護センター(東葛飾支所)

柏市高柳1018-6

電話:04-7191-0050

③その他

集合住宅の中には、ペットの飼育を禁止しているところがあります。集合住宅でペットを飼うときは、賃貸借契約書を事前に確認してください。

■物を買ったり、サービスを受けて、トラブルにあったとき

消費者相談窓口では、身近な商品の品質やサービスなど消費生活に関する相談、悪質商法や契約のトラブルにあったときの相談を受け付けています。

■愛玩動物を 기를 때

①개의 등록 및 예방접종

개를 기를 때는 등록과 광견병 예방주사가 의무화되어 있습니다. 생후 91일 이상인 애완견을 소유하게 된 경우는 30일 이내에 시정촌의 행정관서에서 개의 등록을 신청합니다. 또한, 개가 죽거나 소재지 혹은 소유자가 변경된 경우도 30일 이내에 신청합니다. 등록을 하면 「감찰」이 교부되므로, 그것을 반드시 개에 달도록 합니다. 매년 1회, 광견병의 예방주사를 맞아야 합니다.

자세한 것은 시정촌의 행정관서에 문의해 주십시오.

②개나 고양이를 기를 수 없게 되었을 때·죽었을 때

개나 고양이를 계속 기르는 것이 곤란해졌을 경우는 가능한 한 새 주인을 찾아 주십시오. 아무래도 새 주인을 찾기 어려울 때는 지역의 보건소 또는 동물애호센터에 상담해 주십시오. 애완동물이 죽었을 때는 가장 가까운 청소사무소 또는 동물묘원에 상담해 주십시오.

동물애호센터

도미사토시 고료 709-1

전화:0476-93-5711

동물애호센터(히가시카츠시카 지소)

가시와시 다카야나기 1018-6

전화:04-7191-0050

③기타

집합주택 중에는 애완동물의 사육을 금지하고 있는 곳이 있습니다. 집합주택에서 애완동물을 기를 때는 임대차계약을 사전에 확인해 주십시오.

■물건을 구입하거나 서비스 제공을 받는 과정에서 분쟁이 생겼을 때

소비자 상담창구에서는 신변의 상품의 품질이나 서비스 등 소비생활에 관한 상담, 부당한 상행위나 계약에 관한 분쟁이 발생했을 때의 상담을 받고 있습니다.

◇千葉県消費者センター

電話: 047-434-0999
 相談時間: 月曜日 ~ 金曜日 (祝祭日を除く)
 午前9:00 ~ 午後4:30
 土曜日 午前9:00 ~ 午後4:00

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

◇지바현 소비자센터

전화: 047-434-0999
 상담시간: 월요일 ~ 금요일 (공휴일을 제외)
 오전 9:00 ~ 오후 4:30
 토요일 오전 9:00 ~ 오후 4:00

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

◇国民生活センター

http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html
 (英語)

◇국민생활센터

http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html (영어)

市町村消費生活センター
 소비생활센터

장소	전화번호	접수시간
千葉(지바)	043-207-3000(직통)	오전 9:00~오후 4:30 (월~토·토*전화만)
習志野(나라시노)	047-451-6999	오전 9:30~12:00, 오후 1:00~4:00 (월~금·제 2 토)
八千代(야치요)	047-485-0559	오전 9:00~12:00, 오후 1:00~4:00
市川(이치카와)	047-320-0666	오전 10:00~오후 4:00 (월~금·제 2·4 토*전화만)
船橋(후나바시)	047-423-3006	오전 9:00~오후 4:00 (월~금·제 2·4 토)
浦安(우라야스)	047-390-0030	오전 10:00~오후 4:00
松戸(마츠)	047-365-6565	오전 8:30~오후 4:00
流山(나가레야마)	047-158-0999	오전 9:00~오후 4:30
鎌ヶ谷(가마가야)	047-445-1141	오전 10:00~12:00 오후 1:00~4:00
野田(노다)	047-123-1084	오전 10:00~12:00, 오후 1:00~4:00
柏(가시와)	047-164-4100	오전 9:00~오후 4:30 (월~금) 오전 9:00~오후 4:30 (제 3 토 제 3 토요일 전화 대응)
我孫子(아비코)	04-7185-0999	오전 10:00~오후 5:30 (월~금·제 2·4 토)
成田(나리타)	047-623-1161	오전 9:30~오후 4:30
佐倉(사쿠라)	043-483-4999	오전 9:00~12:00, 오후 1:00~4:00
四街道(요츠카이도)	043-422-2155	오전 9:00~오후 4:00 (월~금·제 1·3 토*전화만)
八街(야치마타)	043-443-9299	오전 9:00~12:00, 오후 1:00~4:00
印西(인자이)	0476-42-3306	오전 9:30~12:00 오후 1:00~4:30
白井(시로이)	047-492-1111(3294)	오전 10:00~12:00, 오후 1:00~4:00
富里(도미사토)	0476-93-5348	오전 9:30~12:00, 오후 1:00~4:00
香取(가토리)	0478-50-1300	오전 9:00~12:00, 오후 1:00~4:00
銚子(초시)	047-924-8194	오전 9:00~12:00, 오후 1:00~4:00
旭(아사히)	0479-62-8019	오전 9:00~12:00, 오후 1:00~4:00
匝瑳(소사)	0479-74-7007	월, 화, 목 금요일만 개설 오전 9:00~12:00, 오후 1:00~4:00
東金(도가네)	0475-50-1238	오전 10:00~12:00, 오후 1:00~3:00
山武(산부)	0475-82-8453	오전 9:00~12:00, 오후 1:00~4:30
大網白里 (오야미시라사토)	0475-70-0344	월, 화, 수, 금요일만 개설 오전 10:00~12:00, 오후 1:00~4:00

茂原(모바라)	0475-20-1101	오전 9:30~12:00, 오후 1:00~4:00
木更津(기사라즈)	0438-20-2234	오전 10:00~오후 4:00
君津(기미쓰)	0439-56-1529	월, 수, 목, 금요일만 개설 오전 9:00~12:00, 오후 1:00~3:00
袖ヶ浦(소데가우라)	0438-62-3134	오전 9:00~12:00, 오후 1:00~4:00
市原(이치하라)	043-621-0999	오전 9:00~12:00, 오후 1:00~3:30

주 : 상기한 센터에서는 문의에 대하여 일본어로 대응합니다.

상담일은 기본적으로 월요일부터 금요일까지 입니다. 월요일부터 금요일까지 이외에 상담일이 개설되어 있는 것에 대해서는 상담시간란에 기재한 대로입니다.

■銀行で口座を開設するとき

口座開設の申込みには、パスポートや在留カードなどの本人が確認できる書類などと、印鑑またはサイン、社員証又は学生証が必要です。
同時に、キャッシュカードをつくと、ATM(現金自動預け払い機)やCD(現金自動払機)で入金・払い戻し・振込・残高照会をすることができて便利です。
帰国するときは、解約しましょう。

■은행에서 계좌를 개설할 때

계좌 개설 신청에는 여권이나 체류 카드 등 본인을 확인할 수 있는 서류와 인감 또는 사인, 사원증 또는 학생증이 필요합니다.
동시에 현금카드를 만들면 ATM(현금자동 예금인출기)이나 CD(현금자동지불기)로 입금·출금·송금·잔고조회를 할 수 있어 편리합니다.
귀국할 때는 해약합니다.

■公共料金の支払

電気、ガス、水道、電話、NHKなどの料金は、毎月決まった日までに、それぞれの会社に納入しなければなりません。銀行などの金融機関に普通預金の口座を持っている人は、その口座からこれらの料金を期日までに自動的に払ってくれる口座振替制度を利用すると便利です。
現金での支払いのほか、コンビニエンスストアやクレジットカードでも支払えます。

■공공요금 지불

전기, 가스, 수도, 전화, NHK 등의 요금은 매월 정해진 날까지 각각의 회사에 납부하지 않으면 안됩니다. 은행 등 금융기관에 보통예금 계좌를 가지고 있으면 그 계좌에서 이들 요금을 기일까지 자동으로 지불해주는 계좌대체제도를 이용할 수 있어 편리합니다.
현금 지불 외에 편의점이나 신용 카드로도 지불할 수 있습니다.

■新聞

日本では、近くの新聞代理店に申し込むと、毎日、朝と夕方に配達してもらえます。
何種類かの外国語の新聞もありますので、近くの新聞代理店に問い合わせてください。

■신문

일본에서는 가까운 신문대리점에 신청하면 매일 아침과 저녁에 배달을 해 줍니다.
외국어 신문도 몇가지가 있으므로 가까운 신문대리점에 문의해 주십시오.

■テレビ・ラジオ

(1)テレビ

家やアパートにテレビを取り付けた場合、日本放送協会(NHK)との受信契約が必要になります。
NHKは公共の放送局です。受信料は2か月ごと

■텔레비전·라디오

(1) 텔레비전

집이나 아파트에 텔레비전을 설치한 경우 일본방송협회(NHK)와의 수신 계약이 필요합니다. NHK는 공공 방송국입니다. 수신료는 2개월마다 지불하게 됩니다. 6개

に支払うことになっています。6か月分、12か月分を前払いすることもできます。銀行口座からの振替、クレジットカードや振込用紙による支払い方法があります。
 多くの外国の映画やニュースを含む番組が、原語と日本語で放映されています。TVの多重音声機能により、原語又は日本語に切り替えることができます。
 大規模地震の警戒宣言、津波警報が発せられた場合は、NHK(1チャンネル)、衛生放送TVの副音声で、英語の放送を聴くことができます。

(2)ラジオ

千葉県内で聞けるラジオステーションはたくさんありますが、日本のラジオの周波数は他の国と異なり外国のラジオは使用できませんので、日本製のラジオが必要になります。なお、次のステーションで外国語による放送を聞くことができます。

NHK ラジオ第2: AM 693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

毎日24時間英語を中心に放送、スポットインフォメーション等を北京語、韓国語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語で放送

월분, 12개월분을 선납할 수도 있습니다. 은행계좌에서 자동대체, 신용카드 및 송금 용지를 통한 납부 방법이 있습니다.

많은 외국영화나 뉴스를 포함하는 프로그램이 원어와 일본어로 방영되고 있습니다. TV의 다중음성기능으로 원어 또는 일본어를 선택하여 시청할 수 있습니다.

대규모 지진의 경계선언, 해일경보가 발령되었을 경우는 NHK(1채널), 위생방송 TV의 부음성으로 영어 방송을 들을 수 있습니다.

(2) 라디오

지바현내에서 들을 수 있는 라디오 방송은 많이 있습니다만, 일본의 라디오 주파수는 다른 나라와 다르므로 외국제 라디오는 사용할 수 없으며, 일본제 라디오가 필요합니다. 다만, 다음 방송국이 외국어 방송을 하고 있습니다.

NHK 라디오 제 2 : AM 693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

매일 24시간, 영어를 중심으로 방송, 스포츠 인포메이션 등을 베이징어, 한국어, 타갈로그어, 스페인어, 포르투갈어로 방송

図書館

도서관

千葉県にある主な図書館
 지바현에 있는 주요 도서관

	도서관	주소
1	千葉県立中央図書館 (지바현립 중앙도서관)	지바시 추오구 이치바초 11-1 043-222-0116
2	県立西部図書館 (현립 서부 도서관)	마츠도시 센다보리 657-7 047-385-4133
3	県立東部図書館 (현립 동부 도서관)	아사히시 하의 349 0479-62-7070
4	千葉市中央図書館 (지바시 중앙도서관)	지바시 추오구 벤텐 3-7-7 043-287-3980
5	千葉市みやこ図書館 (지바시 미야코 도서관)	지바시 추오구 미야코초 3-11-3 043-233-8333
6	市原市立中央図書館 (이치하라시립 중앙도서관)	이치하라시 사라시나 5-1-51 0436-23-4946
7	習志野市立新習志野図書館 (나라시노시립 신나라시노 도서관)	나라시노시 아키투 3-6-3 047-453-3399
8	船橋市中央図書館 (후나바시시 중앙도서관)	후나바시시 혼초 4-38-28 047-460-1311

	도서관	주소
9	船橋市西図書館(후나바시시 니시도서관)	후나바시시 니시후나 1-20-50 047-431-4385
10	船橋市北図書館 (후나바시시 기타도서관)	후나바시시 후타와히가시 5-26-1 047-448-4899
11	市川市中央図書館 (이치카와시 중앙도서관)	이치카와시 오니타카 1-1-4 047-320-3333
12	浦安市立中央図書館 (우라야스시립 중앙도서관)	우라야스시 네코자네 1-2-1 047-352-4646
13	白井市立図書館 (시로이시립 도서관)	시로이시 후쿠 1148-8 047-492-1122
14	我孫子市民図書館 (아비코 시민도서관)	아비코시 와카마쓰 26-4 04-7184-1110
15	印西市立大森図書館 (인자이시립 오모리 도서관)	인자이시 오모리 2535 0476-42-8686
16	佐倉市立志津図書館 (사쿠라시립 시즈도서관)	사쿠라시 니시시즈 4-1-2 043-488-0906
17	佐倉市立佐倉南図書館 (사쿠라시 사쿠라 미나미도서관)	사쿠라시 산노 2-37-13 043-483-3000
18	成田市立図書館 (나리타시립 도서관)	나리타시 아카사카 1-1-3 0476-27-4646
19	八街市立図書館 (야치마타시립 도서관)	야치마타시 야치마호 800-1 043-444-4946
20	富里市立図書館 (도미사토시립 도서관)	도미사토시 나나에 653 -1 0476-90-4646
21	横芝光町立図書館 (요코시바히카리초립 도서관)	요코시바히카리초 미야카와 11917 0479-84-3311
22	袖ヶ浦市立中央図書館 (소데가우라시립 중앙도서관)	소데가우라시 사카도이치바 1393-2 0438-63-4646

千葉県には県立図書館が 3館、市町村立図書館が 74館の、合計77館の公立図書館があり、千葉県に住んでいる人は誰でも利用できます。
 図書館カードの申込みには運転免許証、会社の身分証明書、在留カードなど住所を確認できるものが必要です。

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>

지바현에는 현립도서관이 3곳, 시정촌립 도서관이 74곳, 합해서 77곳의 공립도서관이 있으며, 지바현에 살고 있는 사람은 누구나 이용할 수 있습니다.
 도서관 카드의 신청에는 운전 면허증, 회사 신분 증명서, 체류카드 등 주소 확인을 위한 증명서가 필요합니다.

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>

■観光

千葉県では、「まるごとeちば」サイトで、おすすめスポットやイベントなどの情報を提供しています。また、全国の観光サイトや交通機関の情報なども見ることができ、便利です。

<http://maruchiba.jp/>

■관광

지바현에서는 일본 치바 여행 가이드를 통해 추천 관광지나 행사 등에 관한 정보를 제공하고 있습니다. 또한, 전국의 관광 사이트나 교통기관의 정보 등도 볼 수 있어 편리합니다.

<https://www.visitchiba.jp>